

32003R1641

L 245/1

URADNI LIST EVROPSKE UNIJE

29.9.2003

**UREDBA (ES) št. 1641/2003 EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA****z dne 22. julija 2003****o spremembi Uredbe Sveta (EGS) št. 1210/90 o ustanovitvi Evropske agencije za okolje in Evropskega okoljskega informacijskega in opazovalnega omrežja**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA —

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 175 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije <sup>(1)</sup>,ob upoštevanju mnenja Računskega sodišča <sup>(2)</sup>,ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora <sup>(3)</sup>,v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe <sup>(4)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Nekatere določbe Uredbe Sveta (EGS) št. 1210/90 z dne 7. maja 1990 o ustanovitvi Evropske agencije za okolje in Evropskega okoljskega informacijskega in opazovalnega omrežja <sup>(5)</sup> je treba uskladiti z Uredbo Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi za splošni proračun Evropskih skupnosti (v nadaljnjem besedilu „splošna finančna uredba“) <sup>(6)</sup> in predvsem s členom 185 Uredbe.

(2) Splošna načela in omejitve, ki urejajo uresničevanje pravice dostopa do dokumentov, predvidene v členu 255 Pogodbe,

so bila določena z Uredbo (ES) št. 1049/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. maja 2001 o dostopu javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije <sup>(7)</sup>.

(3) Ko je bila sprejeta Uredba (ES) št. 1049/2001, so se vse tri institucije v skupni izjavi sporazumele, da morajo imeti agencije in podobni organi pravila, ki so skladna s pravili navedene uredbe.

(4) Zato je treba v Uredbo (EGS) št. 1210/90 vključiti ustrezne določbe, da se začne Uredba (ES) št. 1049/2001 uporabljati za Evropsko agencijo za okolje, pa tudi določbo v zvezi s pritožbami na zavrnitev dostopa do dokumentov.

(5) Zaradi tega je treba ustrezno spremeniti Uredbo (EGS) št. 1210/90,

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Uredba (EGS) št. 1210/90 se s tem spremeni, kakor sledi:

1. Člen 6 se nadomesti z naslednjim:

**„Člen 6**

1. Uredba (ES) št. 1049/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. maja 2001 o dostopu do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije <sup>(\*)</sup> se uporablja za dokumente, ki jih hrani Agencija.

<sup>(1)</sup> UL C 331 E, 31.12.2002, str. 59.

<sup>(2)</sup> UL C 285, 21.11.2002, str. 4.

<sup>(3)</sup> UL C 85, 8.4.2003, str. 64.

<sup>(4)</sup> Mnenje Evropskega Parlamenta z dne 22. oktobra 2002 (še ni objavljeno v Uradnem listu), Skupno stališče Sveta z dne 3. junija 2003 (še ni objavljeno v Uradnem listu) in Sklep Evropskega Parlamenta z dne 1. julija 2003.

<sup>(5)</sup> UL L 120, 11.5.1990, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 933/1999 (UL L 117, 5.5.1999, str. 1).

<sup>(6)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1. s popravkom v UL L 25, 30.1.2003, str. 43.

<sup>(7)</sup> UL L 145, 31.5.2001, str. 43.

2. Upravni odbor sprejme praktične postopke za izvajanje Uredbe (ES) št. 1049/2001 v šestih mesecih po začetku veljavnosti Uredbe (ES) št. 1641/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. julija 2003 o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 1210/90 o ustanovitvi Evropske agencije za okolje in Evropskega okoljskega informacijskega in opazovalnega omrežja (\*\*).

3. Odločitve, ki jih Agencija sprejme v skladu s členom 8 Uredbe (ES) št. 1049/2001, so lahko predmet pritožbe varuhu človekovih pravic ali tožbe pri Sodišču v skladu s pogoji, določenimi v členih 195 oziroma 230 Pogodbe ES

(\*) UL L 145, 31.5.2001, str. 43.

(\*\*) UL L 245, 29.9.2003, str. 1.“;

2. v členu 8:

(a) odstavek 6 se nadomesti z naslednjim:

„6. Upravni odbor sprejme letno poročilo o dejavnostih Agencije in ga najkasneje do 15. junija pošlje Evropskemu parlamentu, Svetu, Komisiji, Računskemu sodišču in državam članicam.“;

(b) doda se naslednji odstavek:

„7. Agencija pošlje vsako leto organu za izvrševanje proračuna vse podatke, pomembne za izid postopkov vrednotenja.“;

3. Člen 12 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 12

1. Upravni odbor na podlagi osnutka, ki ga pripravi izvršni direktor, vsako leto pripravi poročilo o načrtu prihodkov in dohodkov Agencije za naslednje finančno leto. To poročilo o načrtu, ki vključuje tudi osnutek organizacijske sheme, upravni odbor pošlje Komisiji najkasneje do 31. marca.

2. Komisija posreduje poročilo o načrtu Evropskemu parlamentu in Svetu (v nadaljnjem besedilu organ za izvrševanje proračuna) skupaj s predhodnim predlogom splošnega proračuna Evropske unije.

3. Na podlagi poročila o načrtu Komisija vnese v predhodni predlog splošnega proračuna Evropske unije načrt, ki se ji zdi potreben za organizacijsko shemo in znesek subvencije, ki bo bremenila splošni proračun, in ga predloži organu za izvrševanje proračuna v skladu s členom 272 Pogodbe.

4. Organ, pristojen za proračun Agenciji odobri proračunska sredstva za subvencijo.

Organ, pristojen za proračun sprejme organizacijsko shemo Agencije.

5. Upravni odbor sprejme proračun. Ta postane dokončen po dokončnem sprejetju splošnega proračuna Evropske unije. Po potrebi se ustrezno prilagodi.

6. Upravni odbor čimprej obvesti organ za izvrševanje proračuna o nameri izvršitve kakršnega koli projekta, ki bi lahko imel večje finančne posledice za financiranje proračuna, predvsem kakršne koli projekte v zvezi z nepremičninami, kot so najem ali nakup objektov. O tem obvesti Komisijo.

Kadar veja organa za izvrševanje proračuna sporoči svoj namen, da bo podala mnenje, ga pošlje upravnemu odboru v šestih tednih od datuma obvestila o projektu.“

4. Člen 13 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 13

1. Proračun Agencije izvršuje izvršni direktor.

2. Računovodja Agencije pošlje računovodji Komisije najkasneje do 1. marca po vsakem finančnem letučasne računovodske izkaze skupaj s poročilom o upravljanju proračuna in finančnem poslovanju za tisto finančno leto. Računovodja Komisije konsolidira časne računovodske izkaze institucij in decentraliziranih organov v skladu s členom 128 splošne finančne uredbe.

3. Računovodja Komisije pošlje najkasneje do 31. marca po vsakem finančnem letu Računskemu sodišču časne računovodske izkaze Agencije skupaj s poročilom o upravljanju proračuna in finančnem poslovanju za tisto finančno leto. Poročilo o upravljanju proračuna in finančnem poslovanju za to finančno leto se pošlje tudi Evropskemu parlamentu in Svetu.

4. Po prejemu ugotovitev Računskega sodišča o začasnih računovodskih izkazih Agencije v skladu s členom 129 splošne finančne uredbe izvršni direktor na lastno odgovornost oblikuje dokončne računovodske izkaze Agencije in jih predloži v mnenje upravnemu odboru.

5. Upravni odbor poda mnenje o dokončnih računovodskih izkazih Agencije.

6. Izvršni direktor pošlje Evropskemu parlamentu, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču najkasneje do 1. julija po

vsakem finančnem letu dokončne računovodske izkaze skupaj z mnenjem upravnega odbora.

7. Dokončni računovodski izkazi se objavijo.

8. Izvršni direktor pošlje Računskemu sodišču najkasneje do 30. septembra odgovor na njegove ugotovitve. Ta odgovor pošlje tudi upravnemu odboru.

9. Izvršni direktor predloži Evropskemu parlamentu na njegovo zahtevo vse informacije, ki so potrebne za nemoteno uporabo postopka potrditve zaključnega računa za zadevno finančno leto, kakor je določeno v členu 146(3) splošne finančne uredbe.

10. Evropski parlament da na priporočilo Sveta, ki odloča s kvalificirano večino, izvršnemu direktorju pred 30. aprilom leta N + 2 razrešnico glede izvrševanja proračuna za leto N.“;

5. Člen 14 se nadomesti z naslednjim:

#### „Člen 14

Upravni odbor po posvetovanju s Komisijo sprejme finančni pravilnik, ki se uporablja za Agencijo. Ne sme odstopati od Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi za splošni proračun Evropskih skupnosti (\*), razen če je takšno odstopanje posebej potrebno za delovanje Agencije in Komisija z njim predhodno soglaša.

(\*) UL L 357, 31.12.2002, str. 72. popravek v UL L 2, 7.1.2003, str. 39.“;

#### Člen 2

Ta uredba začne veljati prvi dan naslednjega meseca po objavi v *Uradnem listu Evropske Unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 22. julija 2003

*Za Evropski parlament*

*Predsednik*

P. COX

*Za Svet*

*Predsednik*

G. ALEMANNO